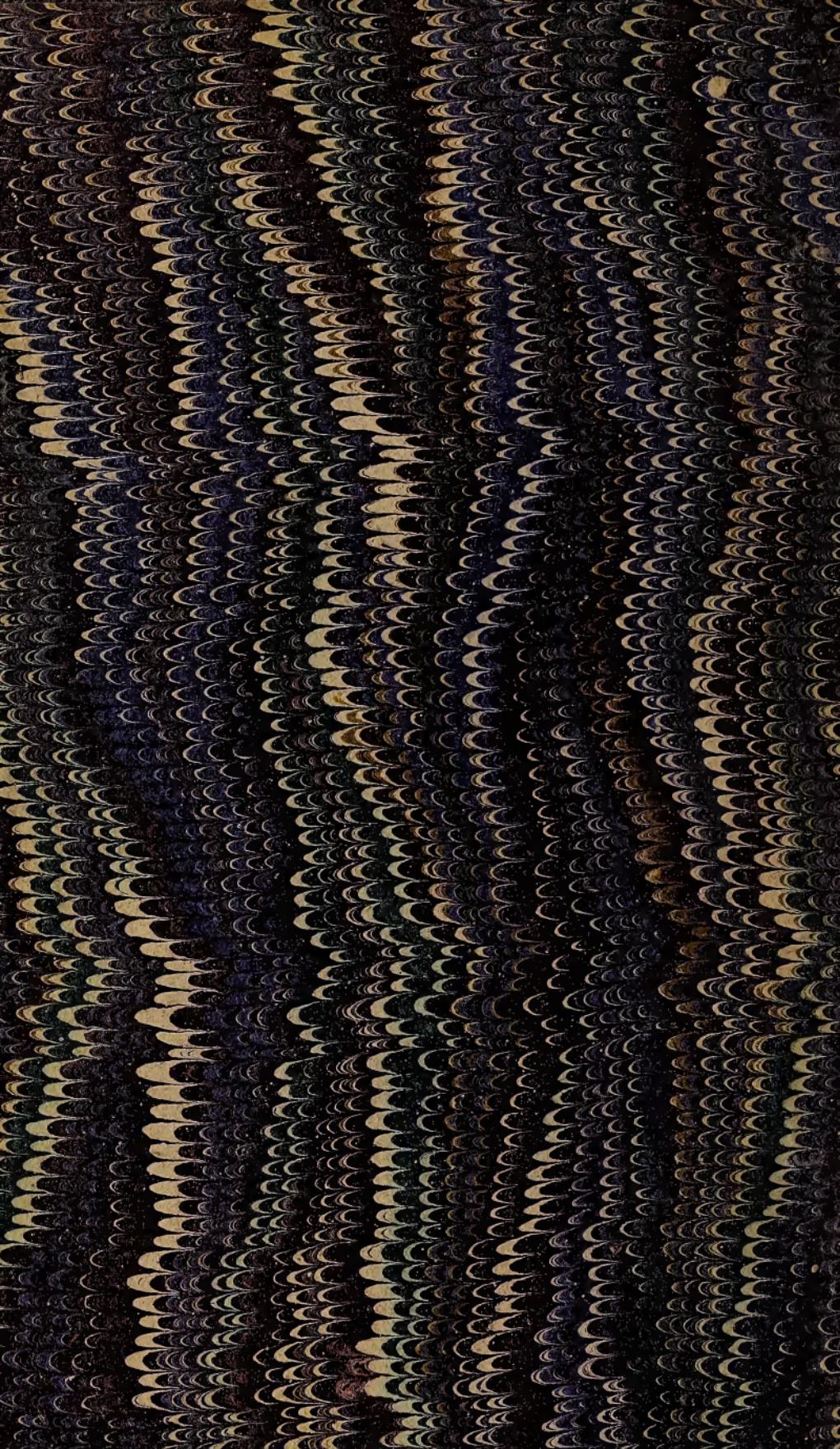


PM1884

I 15

1899





24
741

44072
8-3.

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

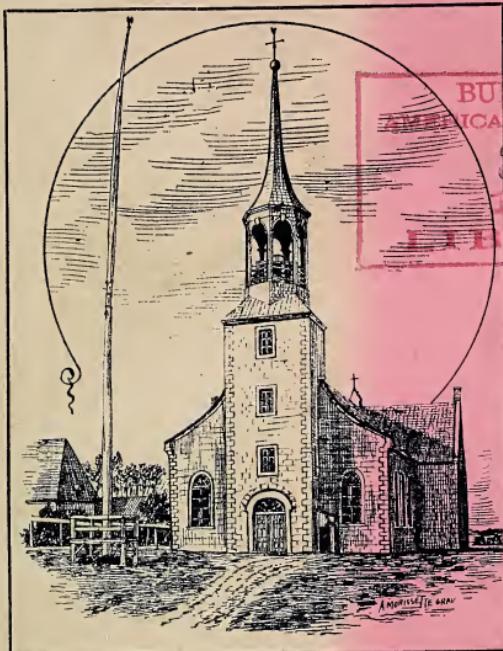
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(Aionste oni AKWESASNE nok KANESATAKE.)



ALMANACH IROQUOIS POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

To the Director
of the Bureau of Ethnology
Washington D.C.

With the compliments of the
Author

J. G. Forbes

Caughnawaga,
Jan. '99

PM
1884
I 15
1879
SA

IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

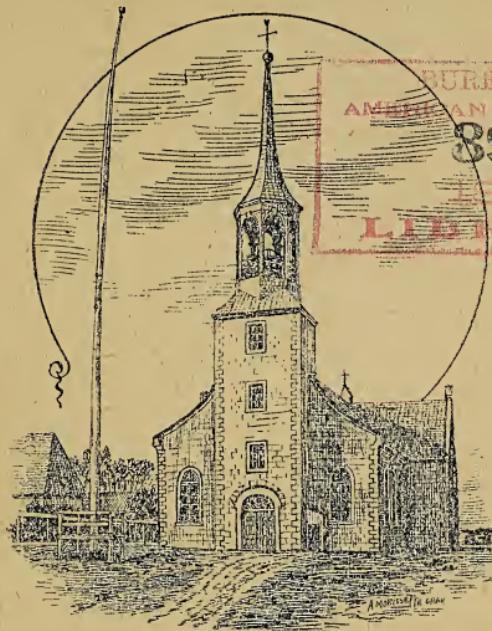
TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1899

ROSON

TEHONIKONHRATHE.

(Aionste oni AKWESASNE nok KANESATAKE.)



ALMANACH IROQUOIS POUR L'ANNEE 1899

A l'usage des Missions iroquoises de Caughnawaga, St-Regis et Oka,

PAR

G^r. FORBES — Tehonikonhrathe,

Curé de Caughnawaga.

(Montreal.)

TIOHTIAKE :

TEHORISTORARAKON L.A. BERGERON, 1488 NOTRE-DAME.

PM 1884
I 15
1899

Imprimatur :

Marianapoli, die 21 Novembris 1898,

† PAULUS, *Arch. Marianapolitanus.*

Almanach Iroquois pour 1899

Voici un almanach nouveau, destiné à édifier et intéresser les mille familles iroquoises catholiques dont se composent les villages de Caughnawaga, S. Régis et Oka.

Il se présente pour la première fois sous forme de livre, mais l'usage du calendrier, à Caughnawaga, remonte à l'établissement même du premier village iroquois chrétien de LaPrairie. C'est ce que nous apprend une NARRATION ANNUELLE DE LA MISSION DU SAULT DEPUIS LA FONDATION JUSQUES À L'AN 1686, PAR LE P. CHAUCHETIÈRE S. J., précieux document, publié pour la première fois par le P. C. de Rochemonteix, S. J., dans son livre : "LES JÉSUITES ET LA NOUVELLE-FRANCE AU XVII^e SIÈCLE", Vol. I, pp. 641 et suiv.

Ecouteons le Père Chauchetière, parlant de l'année 1668 : "Ils (les Sauvages) partirent pour aller à la chasse au commencement de l'hiver..... Ils se rendaient au village à toutes les grandes fêtes et surtout à Noël. Ils emportaient avec eux un petit calendrier, où les fêtes et les dimanches étaient marqués de la main du Père (le P. Raffeix) qui les instruisait".

Cet usage s'est maintenu à Caughnawaga, et jusqu'à l'an dernier, le missionnaire s'imposait la tâche, assez pénible, d'écrire en iroquois autant de calendriers qu'on lui en demandait ; ces calendriers ne pouvaient être que succincts et incomplets. L'ALMANACH, dont nous commençons cette année la publication, aura un cadre plus étendu, et pourra avoir accès dans toutes les familles iroquoises des diocèses de Montréal et de Valleyfield.

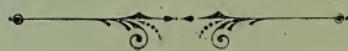
Nous avons pensé trouver, en dehors des trois villages iroquois, des amis désireux d'acquérir cet ALMANACH, ne serait-ce qu'à titre de curiosité, et dans le but d'encourager l'oeuvre que nous avons entreprise. Voilà pourquoi nous avons déposé chez MM. Granger Frères, (1699 rue Notre-Dame, Montréal) 250 exemplaires de l'ALMANACH, accompagné de cette feuille d'explications. (Prix 15 cts)

Pour que ce livre dise quelque chose à ceux qui ne sont pas initiés aux mystères de la langue iroquoise, nous indiquerons ce qu'il contient :—

La vignette représente l'église de Caughnawaga.

—:o:—
Table des Matières

	PAGE.
But du présent almanach	3
Ères de l'année 1899.—Célébration du mariage	5
Explication des abréviations.— Quatre-temps	6
Indulgences,—quelques mots de doctrine, liste des principales indulgences faciles à gagner	8-14
Calendrier	9-31
Histoire des Iroquois (1534-1665)	16-22
“ “ “ chrétiens établis à LaPrairie, puis au Sault St. Louis (1667-1719)	22-28
Histoire de la fondation de la mission de S. Régis (1752-1758)	30
Histoire des missions sauvages dirigées par le MM. de S. Sulpice, à la Montagne, au Sault-au-Récollet, à Ste. Anne du Bout-de-l'Ile, à l'Ile-aux-Tourtes, jusqu'à l'établissement de la mission du Lac des Deux-Montagnes (1668-1721)	30



KEN KAIEN AORIWAKE TSI KAIATON-SERONNI.

RORENNHAONNE ne Kahnawakehronon ronwahniha tsioseratson kaiatonsera sonha Iakentasetatha ahaiaton, ne iakonattoniskwe tsinon iakahewe ne wenniseranororson, nok otiake akoiatatokentison akawentawen sonha.

Onen iotsahaton tsini kaiatonseroten ratstak we ne ahaiatonke.

Tsi ethoni hotiieren ne ratitsihenstatsi ietsirihonnieni, wasakotinakeren ne akwa thonatierenton sakotirihonnienni ietsisot okon kenha.

Saiatat ne ratsihenstatsionwe, Père Chauchetière ronwaiats, onen 200 nioserake tsinahe sakotsteristakwe ne Kahnawakehronon, sekon tsi Kentake thatiteron, roiatonserison ne ratroriatha tsini iawenhon tsinahe thatiterontakwe Kentake, tenhnon Kahnawake, ne thonatierenton rotiriwiostaon ietsisot okon kenha, onen 230 nioserake tsinahe. — Kennaheha wakateraswiioston waketsenri tsionkwanonsote ne raoiatonsera.

Kennihawennoten Père Chauchetière, ne aoriwake nonwa wakatrrihatie : - “ Karhakon tehonoseriakkwe n' onkwe onwe rontoratheskwe; kanatakon thonnethakwe nahonentatoktase tsi Nahattonni, nok tsi nenhonetentase enshonhtenti, ionsahatiatonserenhaw eens kennikaiatonserasa sonha IAKENTASETATHA, sakoiatonserewis ne ronwahniha Père Raffeix ronwaiatskwe (ne thotierenton sakorihonniennihakwe Kentake 1668), raonha roiatonserison Père Raffeix, watrori tsini kahawis ne wenniseranororson.”

Oriwakaion kati tsi iontstha n' Onkwe onwe iaken-tasetatha.

Iah nonwenton te honatkawen ne teshonattenionhatieskwe ietsirihonniennis eh nahatiere tsini hoierenne ne Père Raffeix.

Nok tkariwaijeri etho nihotierenhatie. Tiotkon sane ietsirihowanatenni onqonsatokentike tsinon ni kahawis ne wenniseranorson iakawentatokentases, iakawenton-tietha, nok oia sonha ne teiotionwentsiohon aesewaterien-tarake ; tenhnong iah taonton akwekon tiotkon ahonwa-wennahronke ne sakorihonnien, tokat iahte ioton-hon aiakoterennaienhnon, tokat iahte ieteron, iontonnhi-saks.

Akaiatonseraientane tsi kanonsoton, aiehawake oni ne teiointstekahwas, ne IAKENTASETATHA kaiatonsera eniakorihonnien, etho naontawe ka ok nonwe aienseke, eniakoterientarake tsinikon ioteriwison aieriwaierite ne teieiasontha.

Tosa kati aonhton ne kaianerenserio tsini hotiianeren-serotenhne nene raotinaktake nonwa kwatsteristha, wa-keron akheiatonseronnien IAKENTASETATHA, aka-tennhane oni taieristorarake, aontiesenhake akwekon aia-koiatonseraientake ne kheien okonha Kahnawakehronon, aointstake oni Akwesasronon nok Kanesatakeronon, sate ionkwaiwiiostontserotens, tewatakeken okonha.

Wakeron, eniakorihonnien ne ken iken kennikaiaton-seraa ne aoriwake wenniseranorson, tsinonni iahte iakoiotens, tsinonni iakoiotens oni, otiake watoken tsinonni kahawis iakawentatokentases, otiake natesewatte-nies tsinonni kahawis ; eniakonatonhase katke eniaka-wentontiete, toniore tsi iakoniaks, katke tsi kahawis wa-tiesen taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha.

Niate wennitake enwattroriheke ken kaiatonsera, tohka-ra niowennake eniakohretsiaron ; eniakonatonhase toni iowistahe entkarakwinekenne nok ientewatsoho n'Entiehnekha, Niohne wenuiserate, nok kanon nenkahawise-ke enskarane n'Asontenkha.—Tenhnong sewenniseratson eniakotokaten onka nakoiatatokenti ronwehiaras Kentiohkwatokenti.

Tenhnong ne tsi kheiatonseronniennis ne Kahnawakeh-ronon, Akwesasronon nok Kanesatakeronon, raonawenk akenhake, enkattriorate tsini hotiiaawehon n'Onkwe onwe, tsinahe tsi tkanataientons asen nikanatake : Kahnawake, Akwesasne nok Kanesatake. Enkheiatewenna-trori otiake ratitsihenstatsi okon kenha sakonatsteris-takwe.

Oieri ok sents nientenkene neken kaiatonsera. Nonen enwakatieniton tsinikon wakatatkaronnihon tsi

wakatennhaon, onkwanojsatokenti aowenk enkenhake
neniotatenre.

Wakerhare kati ensewaiatonseranonwene, ensewatste
oni, ensewaienawase naesewariwaierite tsi ionkwannuhas
ne kariwiioston.

Ii wakiaton, TEHONIKONHRATHE.

Kahnawake, 15 Siskare tecember, 1898.

NONWA IOSERATE 1899 NIORE :

6862	thoatiason Atan.
1899	thonakeraton Iesos (25 dec.)
407	thotewentsiatsenrion Amerika Kolumbus (12 oct).
365	sontahakwatho Sak-Kartier "tsi Tekanekatas-ses" (16 siiet).
357	thawenheion Saksarie roiatatokenti (3 déc.).
291	thonatison Tekiatontarikon Champlain (3 siiet).
259	thawenheion Résis roiatatokenti (31 déc.).
258	thonatison Tiohtiaké Maisonneuve (17 me).
232	ratitsihenstatsionwe thonathasawen asakonats-teriste Onkwe onwe niakoriwiioston, Ken-take. (afri, tokat mé)
219	tiakawenheion Kateri Tekawitha (17 Afri).
180	thotinatison Kahnawake.
178	Kanesatake iehonatiens nonkwe onwe.
141	thotinatison Akwesasne.
136	Tiorhensaka raonawenk ietonhon ne Canada. (9 fév)
62	ioterihonte Kora kowa Victoria (20 sen).
21	roterihonte Réon XIII, Ariawakon kowa (20 fév).
2	ronwaiatarakwen n'Ariawakon Tiohtiaké, Kor Bruchési (25 sen).

ENIAKONIAKE 1899 :

Enwatasawen 7 Senvie tsiniore 14 fevriie ;
Tenhnon . . . 10 afri tsiniore 2 tesember.

IAKONIKONHRAIENTASTHA :

I. ENNITA sonha : Tekasennake wakenatonkwe :

1o. Tsi nonwa niiot sewanatonkwa : Senvie, Fefriie, Mars, Afri & &.

2o. Tsiniiohtonne oriwakaionhneha : Tsiotorkowa, Enniska, Enniskowa &.

II. ENNISERA okonha : Ne tekawennake tekiatierentha wakatenientenston :

NI.—Niiohne Niio rawennisera.

Aw.—Awententaonke..... Rotkon Rti ahonwasennaien Ra.—Ratironhiakerononke.. Raronhiakeronon sakononna ahonwennitentase.

So.—Sosehne..... Sose ahonwennitentase.

Ok. - Okaristiahne..... Ahonwennitentase Iesos Okaristiakon.

Ro.—Ronwaiatanentaktone. Ahonwawennioste Iesos tekaiasontne.

En.—Entakta..... Wari akonwennitentase.

III. KARAKWA : a. m. sakat aiairon : karo nentie.
p. m iotohetston nentie.

Q Asontenka tiotierenton kar karakware.
D " asenhaton " "

IV. AKOIATATOKENTI okonha tsini ieiatotenhe :
Ies, hnik., ratik. Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
k. r..... kariwioston ronwariohton, ronwatiriohton.

Ar. Ar., kow... Ariwawakon, Ariwawakon kowa.
Tehnir tehniriwawakon.

Ratsih, ratitsih. ratsihenstatsi, ratitsihenstatsi.

Sakor..... sakorihonnienni.

Iahte kan..... iahte kanakwaienteri.

K. k..... kariwioston konwariohton. konwatiriohton.

KAIERI NIOKWENRARON 1899 :

Kenkwitehne..... 22, 24, 25 fefriie.

Akennhake 24, 26, 27 me..

Kanennakehne 20, 22, 23 septemcer.

Koserake 20, 22, 23 tesember.

WENTANORONSON TSINONNI IAHTE
IAKOIOTENS :

1. Iawentatokenton okonha, 53 tsini ioseres.
2. Ro. 9 servie.—Iesos sathonwanoronkwaniion.
3. Ok. 11 me. - Iesos karonhiake sonsharete.
4. So. 1 november.—Asonthenne saonterennaien, Akoiatatakentison.
5. Ro. 8 tesember.—Wari sontiatata.
6. Aw. 25 tesember.—Sahatonni.

WENNISERANORONS NENE TSIOSERATSON
TEWATTENIES TSINI KAHAWIS
IESKAHES.

NI 22 servie.	- OWATSIRATOKENTI (Wari iotienha aonentawen).
NI 29 servie.	- Tsiatak niwasontashen.
So 15 fefriie.	- Okenra. (Eniakawentontiete tsiniiore neshatonnhete, awentatokentike ok jahte iakawentontietha. Iewaraks aw., ra., ok. ; iah tenhnoñ ioiaiakseratokentike, tsi ok raonha asonkion n'hetsitewaniha Ariyawakon.)
En 4 mars. tsiniiio-	
re NI 12.	- Saksarie enhonwennitentase 9 nonta.
NI 26 Mars.	- Onenta.
NI 2 avri.	- Sonsahatonnhete.
Aw. Ra. So. 8, 9,	
10 me.	- Ienenrinekens.
NI 21 me.	- Rokton Roiatatakenti sasakotienhase Ratikwekonne.
NI 4 sen.	- Niiohne enionteneratonniate.
Ok 15 sen.	- Akwesasne enkahniotake n'Okaristia.
NI 18 sen.	- Akwesasne Résis rawentawen, ronwennakeraton.
NI 25 sen.	- Sawatis rawentawen. (Sawatis ratiokwaa raonentawen).
Ra 22 aout.	- Kanesatake enionterennaienhna, enienontarane.
NI 3 tesember.—I.	RATONNIAKE.
Ra, So, Ok, 5, 6,	
7 tes.	- Kahnawake enkahniotake Okaristia.

LAKOTOKATENNITHA TSINONNI IESKAHES
 WENNISERATOKENHATONS ENWATON
 TAIONTENTSA TEWATERIWASE-
 RAKWATHA KOWA.

Rowi ne Sonkwawenniio ne Tier iennhotonkwatha ne karonhiake, rowi ahariwahtonte ne karonhiakensera sonha tetsieriwaserakwatha nahoten. Rawi kati ne Raotiohk̄watokenti aiakoiakhonhase niakoriwiioston tsini horonhiakenhon Iesos, nok oni nakoiatatokentison akoroniakensera iakotatenrase tsina tetsiakoriwaserakwen. Ne iakoienawase aiekariake tsi iakotkarote Rawenniioke, iakokweniatserawis oni aiontatitenrate niakowentaon.

Tewatataskeemhen kati aetewatsiente tsi iohnawerote kentiohk̄watokenti aotsokowatsera, nok Nijo raotanitenserasera. Aontiesenhake etho naesewaiere, wakatkense kaiatonsera sonha, Ariyawakon kowahne kariwahniraton, iakorihonniennitha tewateriwaserakwatha sonha aoriwake, ne kaiatonserake tewakerakwen ken iken kaiatounion, aesewatokense toni iotkate ensewatonkwiiohake tasewatentsa tewateriwaserakwatha kowa.

Ken tenhnon kaien ioteriwison naieiere ne iienhre takatentsa :

1o. Tosa othenon aiakonikonhranentakonhake ne kariwaksen.

2o. Aieriwaierite tsi nahoten iostontha sakowis n'Ariyawakon kowa tewateriwaserakwatha ; iken : Ne sakowi Ohnatokenti aoriwake, ioteriwison aiakohtie ; ok ne Wari aweriasatokenti aotiohkwa aoriwake, ioianere niate wenniserake aierihoktake, 1 Wari tekon., nok 1 " Wari saiatatokenti, ise iontekwashentawa tsi tesiteron niakoriwanerahakskon, takwaterennaienhas."

3o. Ioteriwison aonsaiontateronkwase, aieatarane, nok ahonwaterennaienhase Ariyawakon kowa. (tokat 3, tokat 5 Tak. nok Wari tekon.)

Watons ne sewenniserat, tohka nikon taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha, enskat naieatarane. Ioteriwison ethone taontaiontnaneta tsi ronwaterennaiennis n'Ar. kowa, nentsioutaweiate ononsatokentike ne wenniserate tsi iakoiataraon, tosa aiakonisko tsiniiore naonsaiorhenne, naonsahonwaterennaienhase.

SENFIE. — Tsiotorkowa.

31 Niwenniserake.

Raksatokenti Rawennita.

“ Niio Koienha Onkwe rotonhon, wasonkwenneratse.” (San. I. 14.)

Ahonwawennioste Iesos n'akaweriasa, n'akonikonhra nok tsi iakonnhe tsi nonwa ieskahès n'Noserase.

Entielnekha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens	7.47	7.45	7.40	7.35	7.31
Iatewatsohos :	4.21	4.29	4.37	4.46	4.56

ASONTENKHA : — So, 4, D 10.27 a. m.	Ra, 17, C 11.41 p. m.
So, 11, Sakarane, 5 55 a. m.	Ok, 26, Tonterakwaren, 2.40 a. m.

NI	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Aw	2	Etienn, k. r. (8on nonta).
Ra	3	San, Ies. hnik. “ ”
So	4	Eksa okon kenha (8on nonta).
Ok	5	Entakta tenhonwanororonkanion.
Ro	6	IESOS SATHONWANOKONKWANION. — Okarasneha
En	7	Lucien, k. r. [eniakoti.]
NI	8	Ion tsinahe sathonwanororonkwaniion.
Aw	9	Julien nok Basilissa, k. r.
Ra	10	Tiiom, Ar.
So	11	Hygin, Ar. kow., k. r.
Ok	12	Arkade, k. r.
Ro	13	Iesos sathonwanororonkwaniion (8on nonta).
En	14	Hiler, Ar. Sakor.
NI	15	IESOS RAOENNATOKENTI.
Aw	16	Marcel, Ar. kow., k. r.
Ra	17	Antwenn, ratsih.
So	18	Tier Romeke sahatien.
Ok	19	Kanut, k. r.
Ro	20	Fabien nok Sébastien, k. r.
En	21	Anies, iahte kan., k. k.
NI	22	RAOTIWATSIRATOKENTI IESOS, WARI, SOSE.
Aw	23	Sakonwaniakten Wari. (Orhonketsi kahaseres).
Ra	24	Timothée, Ar., k. r.
So	25	Kor sahatatrewate.
Ok	26	Polykarpe, Ar. k. r.
Ro	27	San Krysostom, Ar. sakor.
En	28	Raymond, ratsih.
NI	29	Tsiatak niwasontashen.
Aw	30	Wati, iahte kan., k. k.
Ra	31	Iesos sahaterennaien atenhenrakon.

I. AKOWENK TEW. KOW. NE IAKOHNA-NIEN OHNATOKENTI.

(Otiake akoiatatakenti okonha kento iesennaronnion ieiatarakwe raotitiohkwake Karmel aotiohkwa.)

4 fefriie.	—André Korsini,	30 siiet.	—Anen awentawen.
5 “	—Saontathaseron	7 aout.	—Albert, ratsih.
12 mars.	—Sose rawentawen.	20 “	—Satkon waskwenhawe.
2 afri.	—Sonsahatonnhete.	27 “	—Teres iaweriasa-weheston.
16 “	—Sahahrariana.	3 sept.	—Sonnak erate Wari.
23 “	—Sose ronwen-nakeraton.	15 oktob.	—Teres saiehie.
5 me.	—Ange, ratsih.	15 novem.	—Iakowentaon okon Karm ratit.
16 “	—Simon Stok ratsih.	21 “	—Sakonwaiaten-hawite Wari.
2 siiet.	—Wari ionatarenawihne.	24 “	—San de la Croix, ratsih.
16 “	—Ohn atokenti awentawen.	8 tesem.	—Wari sontiatata.
20 “	—Eli, rotiohkwi-son Karmel.	25 “	—Sahattonni.

II. AKOWENK TEW. KOW. NE IEHAWE OTHE-NON WATERENNAIENNI.

(Tokat karensa, kaiasa, owistatokenti, &).

6 senvie.	—Sathonwanorronkwaniion.	11 me.	—Karonhiakesa-rete.
5 fefrie.	—Saontathaseron.	21 “	—Rotkon roiatatokenti.
24 “	—Watias, Ies. hnik.	28 “	—Ashenseratokenti.
12 mars.	—Sose rawentawen.	4 sen.	—Niio rawentawen.
2 afri.	—Sonsahatonnhete.	24 sen.	—Sawatis rawentawen.
16 “	—Sahahrariana.		

FEFRIIE—Enniska.

28 Niwenniserake.

Wari aokaseri awennita.

Tosa ietinakeren ne iakotenniseratiesatonhaties, iakotonwesenties nonwa tsi kahawis ; ol eken tewatennikonhraseronni naetewatstake ne wenniferonronson iakawentontietha. Tewaniahesenhak Wari ionikonhranonwakon, tete-waiena tsionikonhraseronnis ne Rawenniio, ronwanikonhraksatanions nonkwe.

Entielnekha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :....	7.22	7.13	7.1	6.49
Iatewatsothos :	5.6	5.17	5.27	5.37

Asontenka : R. 3 D 0.30 p. m.	Ok. 16, Q	3.57 p. m.
Ok. 9. Sakarane, 4 37 p. m.	Ko. 24, Tonterakwareng.	21 p. m.

So	1	Ennias, Ar., k. r. [tenhawite Ononsatokentike.
Ok	2	Wari sakonwaiatiniante, nok Iesos sahonwaia-
Ro	3	Raswe de Sales, Ar. sakor.
En	4	Antré korsini, Ar.
NI	5	Iaiak niwasontashen. SAONTATHASERON.
Aw	6	Tite, Ar.
Ra	7	Iesos raoronhiakensera.
So	8	San de Matha, ratsih.
Ok	9	Siril Alexandrironon, Ar. sakor.
Ro	10	Skorastik, iahte kan,
En	11	7 nihat rotitiohkwind Servites raotitiohkwa,
NI	12	Wisk niwasontashen. [ratitsih.
Aw	13	Senévieve, iahte kan.
Ra	14	Ildefonse, Ar. [serawe.
So	15	OKENRA. (Kahaseres, 8.30 a. m. ensakokenro-
Ok	16	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien
Ro	17	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston. (1858).
En	18	Siméon, Ar., k. r.
NI	19	Ion Iakawentontietha kowa.
Aw	20	Eucher, Ar.
Ra	21	Eléonor, Ionontiio. k. k.
So	22	4 niokwenraron. Tier Antiocheke sahatien.
Ok	23	Tier Damien, Ar. sakor.
Ro	24	4 niokw. Watias, Ies. hnik.
En	25	4 niokw. Konwakeri de Kortone, tsiotatrewna-
NI	26	2on Iakawentontietha kowa. [ton.
Aw	27	Asikwe ronwahason, nok karonware ronwas-
Ra	28	Serapion, ratsih. [nonsaweheston, ronwasita-[weheston oni Iesos.

2 sijet.	—Tier, Kor oni, Ies. ratik.	1 novem.	—Akoiatatakentison.
25 “	—Sak, Ies. hnik.	30 “	—André, Ies. hnik.
20 aout.	—Satkonwaskwenhawwe.	21 tesem.	—Atonwa, Ies. hnik.
24 “	—Barthélémy, Ies. hnik.	25 “	—Sahatonni.
28 oktob.	—Simon, Sut oni, Ies. ratik.	27 “	—San. Ies. hnik.

III. AKOWENK TEW. KOW. NE IEIATARE.

1. WARI IOTIENHA : 22 servie. Owatsiratokenti.
2. SAWATIS RAOTIOHKWA : 25 sen. Sawatis rawentawen.

III. AKOWENK TEW. KOW. WARI AWERIASA-TOKENTI AOTIOHKWA.

(Akwekon ieiatare tsini kentiohkoten ne kento ienakere, kawenniio ki aieriwaierite aintaterennaienhase nia-koriwanerahakskon.)

1 servie.	—Tsi teiontatenoronkwani.	30 mars.	—Okaristiakowahne.
22 “	—Owatsiratokenti.	16 afri.	—Sahahroriane.
25 “	—Kor sahatatre-wate.	25 sen.	—Sawatis rawentawen.
5 fevr.	—Saontathaseron	2 sijet.	—Wari ionatarenawihne.
12 mars.	—Sose rawentawen.	20 aout.	—Satkonwaskwenhawwe.
19 “	—Iesos raoronhiakensera.	3 sept.	—Wari sonnake-rate.
	8 tesemb.—Wari sontiatata.		

MARS.—Enniskowa.

31 Niwenniserake.

Sose rawennita.

Ahonwanoronkwake, ahonwennitentase oni Sose, ne roiatatokenti kowa, ronwakowanenne Owatsiratokentike, hñimentsake Iesos nok Wari rotonghoktaon ; ronwennakeraton niakoriwiioston okon, sakoiatakennhas ne iaihejon-sere.

Entiehnekha : NI	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	6.37	6.24	6.10	5.57
Iatewatsothos :	5.47	5.56	6.6	6.14

Asontenkha : En. 4, p 11.12 a. m.	En. 18. Q	10.29 p. m.
En. 11, Sakarane 2.58 a. m.	NI. 26, Tonterakwaren	1.24 p. m.

So	1	Albin, k. r. (Kahaseres).
Ok	2	Blandine, iahte kan. k. k.
Ro	3	Oniataraa ronwawenonniatou Iesos sahonwaiat.
En	4	Kasimir, ronontiio, (enwatasawen Säksarie en-
NI	5	3on Iakawentont. kowa. [honwennitentase].
Aw	6	Kollette, iahte kan.
Ra	7	Atonwa d'Akin, ratsi. sakor.
So	8	San de Dieu, ratsih.
Ok	9	Tsorensowes, ioniakonhonne.
Ro	10	5 nikon ratewiraronnions Ies.
En	11	Konstantin, k. r.
NI	12	4on Iakawentontietha kowa. SOSE.
Aw	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.
Ra	14	Mathilda, ionontiio.
So	15	Longin, k. r.
Ok	16	Abraham, ratsih.
Ro	17	Patrick, Ar.
En	18	Siril Sirisareranon, Ar. sakor.
NI	19	Iesos raoronhiakenseratokenti.
Aw	20	SOSE. Orhonketsi kahaseres.
Ra	21	Benoît, ratsih.
So	22	Kabrier, raronhiakehronon kowa.
Ok	23	Turibe, Ar.
Ro	24	Wari aokaseri.
En	25	WARI SABHRORIANA (iakoiotens).
NI	26	ONENTA.
Aw	27	Alexandre, sotar, k. r.
Ra	28	Sixte III, Ar, kow.
So	29	Jonas nok rontenro sonha, k. r.
Ok	30	AKTE ENIEIEN N'OKARISTIA. 9 a. m. Kahaseres.
Ro	31	SAHONWAIATANTAKTON IESOS. 8.30 a. m. En-[haiasotasi.]

V. AKOWENK TEW. KOW. NOKTIKAWENNHO
 ENIERIWAIERITE NE EHTAKE KAIATON-
 NION. (Enskat ne tsioserat teniontentsa).

1. Ne niate wenniserate ierensoktha Wari aorensa.
2. Ne iaiehionsere enhonwanaton Iesos.
3. Sonsakahewe tsi iakotenekwaheston.
4. Ne ieriwaierits tokat ononsatokentike, tokat kannonskon, niate wenniserake othenon ierihoktha tsini wennites : SOSE rawennita, WARI awennita, IESOS RAWERIASATOKENTI awennita, KARENZA awennita, nok IAKOWENTAON akawennita.
5. Ne 9 nonta tsini kariwes rouwennitentase SAKSARIE roiatatokenti (4-12 mars.) SOSE roiatatokenti, (12-20 mars) ; ROTKON roiatatokenti (11-20 me).
6. Okaristiakowahne (30 mars), nenhonwatarenawire Iesos Okaristiakon, nok enhonwaterennaien hase Ar. kow. (aieiatarane tokat okaristakowahne, tokat tsi nenshatonnhe).

Ok ne sahenniserat (30 mars) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaien ononsatokentike, (enieiatarane tokat onwa tokat tsi nonsahatonnhete).

7. Niio rawentawen (4 sen) enskat enkawistaheke tsini kariwes enionterennaien ononsatokentike..
8. Iesos Raweriasatokenti awennisera (11 sen) ronwana trenareawis Iesos, akonwasennaien raweriasatokenti.
9. Tsi ienskahewe ostientatokentison eniakotasi, tekeni ne tsioserat (9 mars, tenhnon 5 november).
10. Tsi ieskahes Saksarie rawentawen, 5 tesember (Kahnawake). Resis rawentawen, 16 sen (Akwesasne), Sahahroriane, 25 mars (Kanesatake).
11. Tsi kahniote n'Okaristia.

AFRI. — Oneratokha.

30 Niwenniserake. Wari Konwennakeraton Niakoriwioston Awennita,
“ Sonkwannents ne Rawennio , oriwiio ne raieronke, sonkwatsteronwi
naetewake, tewatsennonni tsi sonkwentenron ” (Kentiohkwatokenti aorenna).
Tewennitentas Wari aiakonikonhrata niakoriwioston okon aiontontate tsi
ehni kawennoten Kentiohkwatokenti.

Entiehnекha : Ni:	2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens:	5.44	5.32	5.18	5.6	4.55
Iatewatscthos :	6.23	6.32	6.42	6.50	6.59
Asontenkha : NI : 2.	D 7.01 p. m.	Aw. 17, C		5.48 a. m.	
NI 9, Sakarane 1.26 p. m.		Ra. 25, Tonterakwaren		2.27 a. m.	

En	1	Entakta n'enshatonnhet. 8 a. m. Kahaseres.
NI	2	Tsi NONSAHATONNHETE, 1on wentanoron.
Aw	3	Richard, Ar.
Ra	4	Aleth, iahte kan.
So	5	Vincent Ferrier, ratsih.
Ok	6	Celestin, Ar. kow.
Ro	7	Hermann-Sose, ratsih.
En	8	Walter, ratsih.
NI	9	1on tsinahe thotonnheton.
Aw	10	San Damasronon, ratsih. sakor.
Ra	11	Réon, Ar. kow., sakor.
So	12	Isidore, Ar. kow., sakor.
Ok	13	Herminégilde, k. r.
Ro	14	Justin, k. r.
En	15	Tier Konsales, ratsih.
NI	16	2on tsinahe thotonnheton.— SAHAHRORIANA.
Aw	17	Anicet, Ar. kow. sakor.
Ra	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
So	19	Emma, ioterehonskon.
Ok	20	Gérald, ratsih.
Ro	21	Anselme, Ar. kow. sakor.
En	22	Soter nok Kaius, tehnir. kow., k. r. [RATON.
NI	23	3on tsinahe thotonnheton. SOSE RAWENNAKE-
Aw	24	Fidèle de Sigsringeu, k. r. [NEKENS. KANEN.
Ra	25	Mark, roiaton kaiatonseratokenti. IENENRI-
So	26	Klet nok Marcellin, tehnir, kow., k. r.
Ok	27	Wari iakonikonhriostha.
Ro	28	Kor de la Croix, ratsih.
En	29	Tier, k. r.
NI	30	4on tsinahe thotonnheton. Kateri Siennronon, [iahte kan.

TSINI HOTIIATAWENHON IETSISOT OKON
KENHA TSINAHE THO TIKWATHON NE
RATIHNARAKEN (1534) TSINIIORE IA- .
HONAKERATE N'ONKWE ONWE NE
ROTIRIWIIOSTON KENTAKE
(1668).

Tsini hati ne ratihmaraken, Skaniatarati kowa nithonnon, raonha SAK-KARTIER, Onseronni onwe nahaiatoten, thotierenton thohnawaraon tsi kahionhatatie ST-LAURENT wahanatonkwe. Sahatohetste tsi nonwa tkanataien TEKIATONTARIKON, nok sontahakwatho tsi TEKANEKATASES, akta ne TIOHTIAKE, wasakoken eh thonneskwe n'Onkwe onwe tsinise nisewawennnotens,—ROTINONSIONNI ronwatiatskwe, neneIROQUOIS wasakonatonkwe.—Onen nene 365 nioserake tsinahe.— Iahte thotkontakwen SAK-KARTIER, kennikariwesha ken ireskwe nok shohtention.

Tehnon sontahue CHAMPLAIN,— onen 291 nioserake tsinahe —, nok MAISONNEUVE (KANONSASE),— onen nene 257 nioserake tsinahe—, thonon tsi kahawis, iah nennee tesakotiiatatsenrion ne ietsisot okon kenha, kahionhakta ne ST-LAURENT ; ne wathontatken nethone ne RATIRONTAKS nok ne TEHOTINONTATHE, ne nonwa ietsinatonkwa ORETTRONON.

Entie nakadiatarati neh sesakotiiatatsenrion ne nonwa ietsinatonkwaIROQUOIS.— Kenni honennakeraseraskwe tsi nonwa niwa ienatonkwa NEW-YORK STATE ; —KANONSIONNIKE nethone ienatonkwakwe.

Wisk ni hononwentsiakewne KANONSIONNIKE thatinakerekwe : KANIENKEHAKA, ONENHIOTEHAKA, ONONTAKEHAKA, KOIOKWENRONON, nok TSIONONTOWANEHAKA. — Nennee Tiorhenshaka ronwatinatonkwa : MOHAWKS, ONEIDAS, ONONDAGAS, CAYUGAS, nok SENECAST.

Ne raotiweniokwe AKRESKOHE konwaiatskwe, ronehrakwe ne sakoiatanonstats tsi wateriios ; iahte honwaienteri ne akwa oriwiio Sonkwawenniio.— Ratiienthoskwe ne ROTINONSIONNI, ronthoratskwe oni koserake.

Iakahewe tsi wathotitaksenne ne ROTINONSIONNI nok TEHOTINONTATHE nok RATIRONTAKS, nok wahonteriio aterioserowanen, ioterioseratsanit. Tohka nioserashen tsini kariwes iah skennen te ken.

ME. — Oneratakowa.

31 Niwenniserake.

Wari awennita.

Niate iokaratserake tenionkwennonke n'Onkwanistenserio Wari aositakta tsi kajatare. Eh iaetewe, entewatsenri atanitenrasera, kanoronkwatsera, Rawniio raotsokowatsera.

Entiehnkha : NI	7.	14.	21.	28.
Tkarakwinekens :	4.45	4.36	4.29	4.23
Iatewatsothos :	7.8	7.16	7.23	7.31

Asontenkha : Ra. 2,	D 0.56 a. m.	So. 24.	Tonterakwaren	0.54 p. m.
Ra 9, Sakarane	0.44 a. m.	So. 31,	D	6.00 a. m.
So. 17. C	0.18 a. m.			

Aw	1	Firip Sak oni, Ies. ratikw. (Kahaseres)
Ra	2	Athanase, Ar. sakor.
So	3	Kaiasa sonsaieriasatsenri.
Ok	4	Wennik, ioterehonskon.
Ro	5	Pie V, Ar. kow. [eh wahonwaskonte.]
En	6	San, Ies. hnkw. tsi teiohnekontie ne kenhie
NI	7	5on tsinahe thotonnheton. Stanislas, Ar. k. r.
Aw	8	Wishe rar. sahotianeronkwen. IENENRINEKENS.
Ra	9	Krekwer Nasiansronon, Ar. sak. "
So	10	Antonin, Ar.
Ok	11	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE. (iahte iokoio-
Ro	12	Nérée nok rontenro sonha, k. r. [tens.]
En	13	Sawatis de la Salle, ratsih.
NI	14	Niiohne onen karonhiake ieshawenonton.
Aw	15	Isidore, raienthoskwe.
Ra	16	Ubald, Ar.
So	17	Paskal, rositakon.
Ok	18	Karonhiake ieshawenonton 8on nonta.
Ro	19	Tier Célestin, Ar. kow,
En	20	Iakawentontietha. Entakta R. Rti rawenni-
NI	21	ROTKOM ROTATATOKENTI. [sera. Kahaseres.]
Aw	22	Julie, iahte kan. k. k.
Ra	23	Florent, ratsih.
So	24	Donatien, k. r. 4niokwenraron.
Ok	25	Urbain, Ar. kow.
Ro	26	Firip de Néri, ratsih. 4 niokwenraron.
En	27	Wari Watere de Pazzi, iahte kan. 4 niokwen-
NI	28	I. ASHENSERATOKENTI. [raron.]
Aw	29	Wari iokoiatakennhas nonkwe.
Ra	30	Félix, Ar. kow. k. r.
So	31	Angèle de Mérici, iahte kan.

Ethoniohtonne . sarawe CHAMPLAIN. — Ronene ne Champlain otiake ne Ratitsihenstatsi ne ratiniente nasakotirihonnien ne kariwiioston nonkwe onwe. Ne thonatierenton rotiiena ne kariwiioston ne Tehotinontathe, Oreturonon ronwatisot okon kenha. Tsi TEIOSARTION nonkati thatinakerekwe.

Iakahewe tsini kahawi 1640 tsi ioserate, saiatat ne Ranonsionni wahonwaiena ne Tehotinontathe, nok wahontennhanne nahonwario. Sariatat ne ratsihentatsi onwe, Père BREBEUF ronwaiatskwe, wahotenre ne ranaskwa rotonhon, wahorihonnien kariwiioston aoriwake, wahonekwaheste, SOSE wahonatonkwe. Ne thotierenton rotenekwahestaon hetsisewasot kenha.—Wahonwaronhiakente nakwa ne Teionontathe, asontakwekon wahonwaisesate, nok ohnaken wahonwasitiake, wahonwanentsiiake, nok wahonwaniariake. Akwa tenhnon ionehrakwat tsi rotakatstaton tsi roronhiakenhon.

Teioserake tsinahe ehniawenhon (1642), iakahewe wahontkweni Rotinonsionni tsi ronateriio, rotitiohkwananen ne Tehotinontathe wasakotienda, wahonwatinaskwenhawe tsinonni thatinakere, KANIENKE wasakotiiatenhawite. Wahonwanaskwenhawe oui saiatat ne ratsihenstatsi onwe, Père JOGUES ronwaiatskwe, KENWENTESHON wahonwanatonkwe Onkwe onwe. Aitonhon ahohniakenhon, senha rononwehon enskatne ahonhrisko ne sakorihonniennis, asakonikonhrahnirate ne sakoien okonha, otiake niakoriwiioston Teionontathe ; nok tsini hokwenion sakorihonniennihakwe KANIENKEHAKA. Ok ne iakononwaktanionni otiake waeriwiioste, nok wasakonekwakeste kentiohkwananen eksa okonha iaiheionsere. Euskat wathonoseriiake Kanienke.

Asen nioserake eren sishawenonton Kenwenteshon (Père Jogues), etho sarete (1646) ; wahonwaiena, nok ronwariwenton nahonwario ; saiatat ne ronkwe onwe atoken wahorohoseron.

Are tsini kahawi 1648 nok 1649, wasakotinatakari Rotinonsionni tsi tkanataientons thatinakerekwe Tehotinontathe, rotitiohkwatsanit wasakotirio. Ronahriskonhon kaieri nihati ratitsihenstatsi onwe : Pères DANIEL, Charles GARNIER, BREBEUF, nok Gabriel LALLEMANT. Ok onen tsi wahonteriohaton tohkara nioserake ohnaken. Kennihatiha shonatatenron Tehotinontathe, nok tsini

SEN. — Oiariha.

30 Niwenniserake. Iesos Raweriasatokenti awennita

"Tsini ioriwake ieriwaierits kariwiostonke, iah othenon te keriwaienteri netho nakakwenieseke aiontiatatakentiste nonkwé, tsiniiot akonwasenaijenheke Iesos Raweriasatokenti ; iah othenon te kaien netho nakakwenieseke na-konkonhrakon aionwesenheke."—Konwakeri—Wari ioiatatokenti aowenna.

Entiehnekha : NI :	.....	4.	II.	18.	25.
Tkarakwinekens :	.....	4.19	4.17	4.16	4.18
Iatewatsohos :	.....	7.37	7.42	7.45	7.47

Asontenkha : So, 7, Sakarane, 1 26 p. m.	Ok. 22, Tonterakwaren, 2.40 p.m
Ok. 15, C 4.52 p. m,	Ok. 29, D 11.50 a.m.

Ok	1	NIIO RAWENTAWEN (iakoiotens. Kahaseres).
Ro	2	Marcellin nok rontenro souha, k. r.
En	3	Klotilde, ionontiio.
NI	4	II. NIIO RAWENTAWEN TSI NAONTENERATONNIASTE
Aw	5	Boniface, Ar. k. r.
Ra	6	Norbert, Ar.
So	7	Kor, Ar. k. r.
Ok	8	Médar, Ar.
Ro	9	Iesos raweriasatonkenti. Orhonketsi kahaseres.
En	10	Konwakeri, ionontiio, ioterehonskon.
NI	11	III. Barnabé, Ies. hnik. IESOS RAWERIASATO-
Aw	12	San a Facondo, ratsih. [KENTI.
Ra	13	Antwenn de Padoue, ratsih.
So	14	Basir, Ar. sakor.
Ok	15	Wari kaiati ioianerenstakwa. Akwesasne kah.
Ro	16	San Raswe RESIS, ratsih. [Okaristia.
En	17	Avite, ratsih.
NI	18	IV. Awentokon.
Aw	19	Julienn, iahte kan.
Ra	20	Silvère, Ar. kow., k. r.
So	21	Rowi de Konsak, rositakon.
Ok	22	Paulin, Ar.
Ro	23	Edeltrude, ionontiio, iahte kan.
En	24	SAWATIS, Ies. rohahaseronnienni.
NI	25	V. Tiiom, ratsih. SAWATIS.
Aw	26	San, Kor oni, hiatatekenha, k. r.
Ra	27	Ladislas, ronontiio.
So	28	Réon, Ar. kow.
Ok	29	TIER, KOR oni. Ies. ratikw. Iakoiot. Kakaseres
Ro	30	Shonwehiaras Kor, Ies hnikw. (Kahaseres).

hati iahte honwatinaskonni, ORETNE wahontien ; ne aoriwa ORETRONON ietsinatonkwa, (1667).

Ethonne ONONTIIO KOWA wasakonuhanne Nonseronni asakotinayakariha, akwa asakotinatahtonten Rotinonsionni tsi th^tinakerekwe. Wahatitsanike nennee, tasa-kotinuhanne ne Ratikowanens tahanhtenti, TIOHTIAKE tahannewe, ratiriwaseronniane, ronnehre skennen aonsonton. Etho kati niawenhon ; wahathontate Onontiio, sahouwanikonhraseronni, onterioserentane.—Thonatiereenton aonsahonwanikonhraseronni Onontakehaka, Koi-kwenronon, nok Tsommontowanehaka (1661)—ohnaken tenhnon ne Kanienkehaka nok Onenhiotehaka (1668).

Arekho tenhnon akwa skennen si iotouhon, (tsini kahawi 1654), eh iehonenon Kanonsionnik etiak Rawenniio ronwawennenhawe ; iahte honwatinaktanhese, ok eken tahanwanateweienton.—To sikahawi sakorihonniennihakwe Kauielkehaka P. LEMOYNE, KEN-WENTESHON oni nene wahonwanatonkwe ; Kanienke thabenheion 1665.—Onontakehaka sakotirihonniennihakwe PP. DABLON, nok FREMIN, (1656), rotinonsison ononsatokenti netho.—Koiokwenronon ronaskaekon oni nennee kaneka ne ratsihenstatsi asakorihonnien, etho wahati P. MENARD ; nok ionehrakwat tsi honatsteniaron Koikwenronon, ne tiotierenton sathonoseriiake, kaieri tewenniawe nionkwetake wasakonekwaheste (1656).—Tsommontowanehaka wasakotkenser P. CHAUMONOT tsini kahawi 1657 tsi ioserate.—Onenhiotehaka wasakorihonni P. BRUYAS (1667).

Tehonatieston ne ietsisot okonkenha Kanonsionnik ne Tehotinontatthe enaskwa nahatiiatoten, eso rati onen tsi rotiriwioston. Ne se karihonni iosnore teioriwareniaton ne kariwioston.—Ok sane kaswenskwe notkonseraksen tsi naawen, wakonikonhrata niahte iakoriwioston ahonwatikenhrenseronni, ahonwatiiesate ne iakoriwioston. Ethoni tiawenon etiak kariwioston ronwatiriohton, ne non ken tsini hotiatawenhon ETIENN KANONAKOWA, TSORENSWES KONWANNHATENHA, KONWAKERI KAHRAHWAS, ETIENN OHONWENTSIONTAWET.

Okti oriwakon tsi ioiote notkonseraksen akariwah-tonte ne kariwioston. Ok eken ne ronwatironhiakenton, ronwawennioston ne Rawenniio tsi rononnhe, sakonaterennaiennihatie nontateken okonha niahte honwai-

SIIET. — Oiarikowa.

31 Niwenniserake.

Anen Awennita.

“ Iotanitenraskon, iahta teiononhianihekon aointatitenre iakotent okonha, nok oni kanonweskwe aiooten.” (Kentiohkwatok. aorenna.) Anen saiatatokenti, ise sanistenserii, takwaterennaienhas ; askwanikonhrata aietinoronk-wake Iesos nok Onwari tsinise shenoronkwakwe.

Entiehnекha : Ni:	..... 2.	9.	16.	23.	30.
Tkarakwinekens:	..... 4.21	4.26	4.31	4.37	4.45
Iatewatschhos :	..... 7.46	7.44	7.40	7.34	7.26

Asontenkha : Ro. 7, Sakarane 3 37 a. m.	En. 22, Tonterakwaren 4.47 a. m.
En. 15, 4	Ro. 28, D
7.04 a. m.	7.48 p. m.

En	1	Iakawentontietha Sawatis (8on nonta.)
NI	2	VI. WARI IONATARENAWIHNE. TIER KOR ONI, Ies
Aw	3	Iesos raonekwensatokenti. [ratikw.
Ra	4	Berthe, ioterehonskon.
So	5	Antwenn-Wari-Zakkaria, ratsih.
Ok	6	Tier, Kor oni (8on nonta.)
Ro	7	Siril, Methode oni, hiatatekenha, tehnir.
En	8	Arisawet, ionontiio.
NI	9	VII. Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Aw	10	Tsiatak nihatí rontateken okonha. k. r.
Ra	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
So	12	San Kalbert, ratsih.
Ok	13	Anaklet, Ar. kow., k. r.
Ro	14	Bonaventure, Ar. sakor.
En	15	Henri, ronontiio.
NI	16	VIII. OHNATOKENTI, Wari Ionkwawension tsi
Aw	17	Alexis, iahte hatsih. [tiononte Karmel.
Ra	18	Kamil de Lellis, ratsih.
So	19	Vinsan de Paul, ratsih.
Ok	20	Serom Emilien, ratsih.
Ro	21	Praxède, iahte kan.
En	22	Wari Watere, tsiotatrewaton.
NI	23	IX. Apollinaire, Ar. k. r.
Aw	24	Kristine, iahte kan. k. k.
Ra	25	Sak, Ies. hnikw.
So	26	ANEN, konwennakeraton Tekiatontarikon
Ok	27	Pantaleón, k. r. [aonwentsia tsi ienakerenion.
Ro	28	Nazaire nok rontenro sonha, k. r.
En	29	Wartha, iahte kan.
NI	30	X. ANEN AWENTAWEN.
Aw	31	Ennias, ratsih.

enteri ne Rawenniio, ronwanekenni asakotenre, tasakoswateten, aonsaiontatrewate. Wasakowennarakwe ne Rawenniio, nok ionehrakwat tsini iosnore ontehiaron ne kariwioston Kanonsionnike, senha ki tenhnon Kanienke nonkati, rononhaa sane tsini hatiserohenhne, sakonawenthon ne Rawenniio ronwawennenhawe.

TSINI LAWENHON TSINAHE THONENNAKER-
ATON N'ONKWE ONWE NE ROTIRIWIIOSS-
TON KENTAKE (1667).

Tsini kahawi 1667 tsi ioserate, Onenhiote thonahtention tsiatak nihat : TONSAHOTEN ronwaiatskwe saiatat, roriwiioston, rone KANDIAKTEUA, nok wisk nihat rontro sonha, arekho ne iakoriwiioston, — Tiohtiake iehonnehtakwe, shonwenteronhnonne saiatat ne ratsihenstatsi.—Iakahewe wathonterane ne Père RAFFEIX, Kentake thanakerekwe, sakorihonniennihakwe netho n'Onseronni, onwarh etho ronenuakeraton. Wahonikonhrata ne Rawenniio ne ratsihenstatsi asakoriwanontonse nahontontathe nahonennakerate Kentake, asakaonvention nahatiienth, iah onka tatasakotinikouhraren kariwioston aoriwake. Roriwanonwehon Tonsahoten, ont-sennonni nakwa ne rone waskanekskwe akariwiost, wahontontate oni wisk ni hontenro. Ioteriwisonhonne ahonwatirihonnien ; arekho si hahronkha Père Raffeix tsini hatiwennotens ; Oretne, akta ne Tekiatontarikon, thenterontakwe P. Chaumonot, rahronkhakwe nene. Eh iatehonoseriiakon, nok kokwitehne (1668) raonha n'Ariwawakon François Laval, Tekiatontarikon tsi tkanataien sakonekwaheston 6 nihat, KATERI wakonwantonkwe KANDIAKTEUA. Ken kaien ne TONSAHOTEN, TIER ronwasennawihne sahotenekwaheste tsi Onenhiote, SAKSARIE shonwanatonkon, aseken wahonwaiatarako SAKSARIE roiatatokenti ahonwennakeratse niakoriwioston Kentake.—Tkariwaieri aietsisennaienterhane ne thotinatison ietsisot kenha tsi sewanataien, aseken ok ne saoriwat wataties tsi tkanataientakwe Kentake nok tsi nonwa kanataien ne Kahnawake.

Akatsennonni senha kariwes akatrrioriate raotiriwak

AOUT. — Seskeha.

31 Niwenniserake. Wari aweriasatokenti awennita.

“ Iaweriasanonwet kowa, ise enskwarihonni nonkwanikonhrakon naia-kwanoronkwake Iesos Raweriasatokenti, ne aonhatsiwa tetsiatatenonweskwe.” (Ionterennaiantakwa.)

Entiehnekha : NI	6.	13.	20.	27.
Tkarakwinekens :	4.55	5.03	5.11	5.20
Iatewatsothos :	7.17	7.07	6.55	6.43
Asontenkha : En. 5, Sakarane, 6.53 p.m.		NI. 20, Tonterakwaren 11.50 p.m.		
NI. 13, 4	6.59 p.m.	NI. 27,	D	7.02 a.m.

Ra	1	7 nihati Makabé ronwatiiats, sitaheronon, k. r.
So	2	Etienn, Ar. kow., k. r. [karo ahenn. Ies.
Ok	3	Etienn, nene thothierenton k. r., saieiatatsenri
Ro	4	Dominik, ratsih. [raieronke kenha.
En	5	Sekonwaterennaienhase Wari aononsa Ariwa-
NI	6	XI. Iesos sahatiatateni. [wakon kowahne.
Aw	7	Kajetan, ratsih.
Ra	8	Siriak nokrontenro sonha, k. r.
So	9	Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Ok	10	Roren, k. r.
Ro	11	Firamenn, iahte kan., k. k.
En	12	Kler, iahte kan..
NI	13	XII. Tier, Ies. hnikw. sahonwanerenkon
Aw	14	Eusèbe, ratsih. [oronkwasa.
Ra	15	WARI satkonwaskwenhawe.
So	16	Hyasent, ratsih.
Ok	17	Mammès, k. r.
Ro	18	Rok, rotentonne.
En	19	Iakawentontietha. Rowi, Ar.
NI	20	XIII. Soasen, Wari roniha. SATKONWASKWEN-
Aw	21	Sann de Chantal, ioterehonskon. [HAWE.
Ra	22	Senforien, k. r. (Kanesatake Ienontarasera.)
So	23	Firip Béniti, ratsih.
Ok	24	Barthélémi, Ies, hnikw.
Ro	25	Rowi, ronontiio.
En	26	Bernard, ratsih., sakor.
NI	27	XIV. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	28	Okustin, Ar. sakor.
Ra	29	Sawatis sahonwahnialiaki.
So	30	Rose de Lima, iahte kan.
Ok	31	Raymond Nonnat, ratsih.

ne SAKSARIE TONSAHOTEN, nok KATERI KANDIAKTEUA ; tehonwatirensaronnions ne rotiiaton tsini iawenhon nakhonise, ne kheiatewennatrrioriaties nonwa : iahtakkweni nonwa, tenhnon tsi oia ienskahewe kaskaneks sekon akwaiatonseronnien Iakentasetatha, enwaton ne thone akwatokatenniheke tsini iakoiatatokentonne ne tiotierenton tienakerekwe Kentake nok Kahnawake, akatrriate ne aoriwake KATERI TEKAKWITHA, onen iotsahaton ne kaiatonsera sonha watroris aoriwake, akoriwake oni ne Kariwioston ronwatiriohton onen wakhenaton.

Kentake ieshonenon Tonsahoten nok 6 nihati sakon-ekwaheston n'Ariawakon, tsini ka awi 1668, kannen-nakehne ; nok kokwitehne 1669 tsi ioseratekwe, wahatatenonsisase Saksarie ; tsiniiore iakanennakene wisk ni kanonsake kanonsison, aseken wahonwatinakeren tohka ni hati ne sakotinonkwe, nok oni tsini honatenrosentakwe. Kentiohkowanen oni Kanienkehaka, Onontakehaka wahatinatonti Kanonsionnike, Kentake aion-tekwashentakwe, ne ratiniente senha aontiesenhake ahatiriwaierte tsi rotiriwiioston. Otiake Kentake rotinata-ronne wahatiriwiioste oni nennee ; iah onka tehonskanekon naonsahonnete tsi thonahtention.

Tohkara nioserake ok na wakanataientane Kentake. Tsini kahawi 1670, onen teiewatsirashen iewatsiraien. To si kahawi tehnihase wahonwatiatarako ahonwatikowanen hake, saiatat kariwioston aoriwake, saiatat ateriosaoriwake.—Tsini kahawi 1671, iakotiohkronni WARI IOTIENHA aotitiohkwa, tsi nonwa niiot kentiohkwaientken Kanatakon.—Tsini kahawi 1673, ashén tewenniawenionkwetake ne Kentakerouon.

Tsi naerontoten tsi kahawis 1676, wasakotkensera n'Ariawakon, Mgr. LAVAL ; wahontsenonni nakwa, tekarensaron tsiniiot tsi ronwateweienton, satekon n-washen wasakokentsiokhawe.

To sikahawi tsi ioseratekwe, Sriet siskare, wahotinatonti Kentake, aseken iah akwa te ionwentsio netho tsi nahoten ratienthos onenste ; tsinonni sewanatonkwa nonwa "KATERI TSI TKAIATAT" ionsahonnakerate, KAHNAWAKE ienatonkwakwe nethone. Senha oni ioianerekwé rononhaa ahatiterontake n'Onkwe onwe, tosa tahontieste n'Onseronni, sakotiriwanerahaktennihakwe

SEPTEMBER. — Seskekowa.

30 Niwenniserake. Wishe Raronhiakeronón Rawennita.
 "Saiyatokenti Wishe, satkonserio kowa, aontaskwannhe tsi iakwaterio-hatons, tosa aionkwasenni ne káserohen notkonseraksen ionkwaristaiennis. Kwennitentase, Rawennio ahahriste." (Ar. kow. Léon XIII roterennaien-
 akserison).

Entiehnekha : Ni:	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens:	5.29	5.37	5.45	5.54
Iatewatschhos :	6.30	6.17	6.04	5.50

Asontenkha : Aw. 4, Sakarane 10.38 a.m.	Aw. 18, Tonterakwaren 7.36 p. m.
Ra. 12, Ҫ 4.54 a.m.	Aw. 25, Ɗ 10.08 p. m.

Ro	1	Silen, ratsih.
En	2	Etienn, ronontioo. [tatokentases.]
NI	3	XV. WARI SONNAKERATE (Ohenton iakawen-
Aw	4	Mois, rouwakowanen ne Sitaheronon.
Ra	5	Roren Justinien, Ar.
So	6	Humbert, ratsih.
Ok	7	Kloud, ratsih.
Ro	8	Wari sonnakerate.
En	9	Tier Klaver, ratsih.
NI	10	XVI. WARI AOSENNAKENTI.
Aw	11	Théodora, tsiotatrewatonne.
Ra	12	Guy, rotentonne.
So	13	Maurille, Ar.
Ok	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Ro	15	Nikomède, ratsih., k. r.
En	16	Korneille nok Siprien, tehnir. k. r.
NI	17	XVII. WARI AOKASERI.
Aw	18	Sose de Copertino, ratsih.
Ra	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Istanas nok rontenro sonha. k.r.
Ok	21	Watio, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ro	22	4 Niokwenraron. Atonwa de Villeneuve Ar.
En	23	4 Niokwenraron. Lin, Ar. kow., k. r.
NI	24	XVIII. WARI IOTANITENRASKON.
Aw	25	Firmin, Ar. k. r.
Ra	26	Siprien nok Justina, k.
So	27	Kome nok Damien, k.
Ok	28	Wenceslas, k. r.
Ro	29	WISHE nok eronhiakeronon okon.
En	30	Serom, ratsih, sakor.

notiake. Ok sa ok tahontasawen ahatinonsonni nonon-satokenti, iaiak niwasitashen tsini kanonse, nok tsiniore iakanennakene rotison.

Tsini kahawi 1677, wasakonon ORETRONON ne Kahnawakehronon KAHIONNI, ronnehre ne Oretronon ne iawet raotiwenna akenhake, eniakohretsiaronseke Kahnawakeronon tiotkon oriwiio aiakoriwiiostonhake nok asteson aiontakatstate naiakoteriiohake notkonseraksen. Ne Kahionni iorhentonhakwe ononsatokentike, etho naontawe tiotkon aiontkathoseke; kanekhere nene Kahionni, sekon nonwa ne iorhenton Kahnawakehronon akononsatokentike.

Ionehrakwat tsini honatanitenraskonne nethone Kahnawakehronon, tsini honatsteniaronkwe kariwiiostonke. Iontatawiskwe akwekon tsini iakoientakwe ne Kanonsionnikie tiakawenontonne, sakotirihonniennihakwe oni tsini kariwiio ne Iesos raoriwa, tsini sakotenron ne Rawenniio tsi tesakoswatetenni ne asatakon iawet iakonnhekwe. Arens etho wasakotiatiskha Kanonsionnikie nok Kahnawake tesakotiiatenhaskwe, ne tsina tchonatonwentsionihne ahonwaienterhane ne Rawenniio. Saiatat rasennowanen sakowennmakaratatskwe Kanienke tethohtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiasakonhatie, sakohretsiaronskwe ne Rawenniio ahonwenniostake; asen kati ni hatiiasen sakoiatenhawi Kahnawake rotiriwiiostane. Iaweron oni ne KATERI TEKAKWITHA ne eniakwe; iah teiotonhon nethone. Enskat tonsaioseriiake Kanienke, nok, wahatontate ne Rawenniio tsini ionikonhroten.—Onwe ne Kahnawake tsini kahawi 1678. Teioserake tsini kariwes eh kente-rontakwe, iakorihorentennihatieskwe ne sate ienakere kariwiiose okon ha. Tsini kahawi 1680 tsi ioseratekwe, 17 sisare afri, ioiaiakseratokentike siken, Soselne wenniserate, wenheiontatkentie iakawenheion, 24 sateiakoseriakon. Sakoianoronston ne Rawenniio; iawetowanen sakotenranion othenon ronwanekenni, Kateri Tekakwitha konwamahesaon. Kentiohkowanen inon nitikawenonseron eh ieientakwe tsi tkaiat t, iakoriwahniraton tsi iakoiatakennhaon. Tsi tkaiasotakwe tsinonni iewaterennaientakwakwe, nonwa ni kahawis kanenhiote kanenhanoron, aonsakonwehiarakwe ne Kateri kenha; ne kanenhanoron rotenhaon akanenhiotake, oieri nioserake tsinahe, Rawension C. A.

OKTOBER. — Kentenha.

31 Niwenniserake.

Karensatokenti Awennita.

Aonha Nonwari iakorihonnienni nonkwe n'aierensoktake. Iah kati taonton niahtaintontatthe othenon iakonitenton enkonwanekenniheke enierensokten. Niate wenniserake akonwennitentase Nonwari, senha hi tenhnon nonwa tsini wennes tewaniahesen, tsini haskaneks ne Hetsitewaniseratokenti Ariwawakon kowa.

Entiehnekha : NI	1.	8.	15.	22.	29.
Tkarakwinekens :	6.03	6.12	6.21	6.31	6.41
Iatewatsohos :	5.37	5.24	5.11	4.59	4.47

Asontenkha : So. 4, Sakarane 2.19 a. m.	So. 18. Tonterakwaren 5.10 a. m.
So. 11, 4 1,15 p. m.	So. 25, D 4.45 p. m.

NI	1	XIX. KARENSATOKENTI.
Aw	2	Ratironhiakehronon teionkinonna.
Ra	3	Kandise, k. r.
So	4	Raswe d'Assise, ratsih.
Ok	5	Placide nok rontenro sonha, k. r.
Ro	6	Bruno, ratsih.
En	7	Mark, Ar. kow.
NI	8	XX. WARI AONISTENSERATOKENTI. WISHERAWEN-
Aw	9	Denis nok rontenro sonha, k. r. [TAWEN.]
Ra	10	Raswe de Borgia, ratsih.
So	11	Nikes, Ar. k. r.
Ok	12	Wilfrid, Ar.
Ro	13	Etwar, ronontiio.
En	14	Kaliks, Ar. kow, k. r.
NI	15	XXI. WARI IAUTE IOATORON.
Aw	16	Martinien nok rontateken okonha, k. r.
Ra	17	Hedwidge, ioterehonskon.
So	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	19	Tier d'Alcantara, ratsih.
Ro	20	San de Kant, ratsih.
En	21	Ursule nok kontenro sonha iahte iotinak. k. k.
NI	22	XXII. WARI KONWENNAKERATON NIAKORIWIOS-
Aw	23	Iesos sesonkwaskontakwen. [TON.]
Ra	24	Rafae, rar. kow.
So	25	Krisant nok Darie, k. r.
Ok	26	Evariste, Ar. kow., k. r.
Ro	27	Vinsan nok rontenro sonha, k. r.
En	28	Simon, Sut oui, Ies, ratikw.
NI	29	XXIII. Awentokon.
Aw	30	Marsel nok 12 nihat iakoien okonha, k. r.
Ra	31	Iakawentontietha. Wolfgang, Ar.

WALWORTH, Skahnetati (Albany, N. Y.) thatsihenstati, akwa iken tsi sakonoronkwa nonkwe onwe.—Ionkwataskat ionkwaien tsi iontiataseronniatha, onkwauonsatokentike, aostien okon kenza ne ioiatakokenti kenza Kateri Tekakwitha.

Tohkara nioserake tsinahe thonenonne n'Onseronni, thonnennakeraton WASTONRONONKE nonkati ne Tiorhenshaka. Iah sahotinikonhrat te kenzhe nethone ne Tiorhenshaka nok Nonseronni, ronterriioskwe. Tehotieenawakon ne Rotinonsionni iahte honwaienteri ne Rawenniio, nok Tiorhenshaka; wahontenienten nasaktinikouhrotako ne Kahnawakehronon, tehonatonwensionihne ahotinatonti Kahnawake, nok akotonnikie iaonsahonnete; iahte honatontaton ne Kahnawakehronon. Ok eken rononhaa raonatennikonhra ronasakanekon tahatiiena n'Onseronni tsi ronateriio. Iawetowanen ratiatatakennhaon tsi ienakerenion, ne rontroriattha rotiiatonsahannhon rotiiaton tsini iawenhon naomise, tehonwatirensaronnions ne Kahnawakeronon: aonhaa se ne kariwioston ronnerhakwe ahatiatakennhak.

Tsi iakahewe 1689 tsi ioseratekwe, rotitiohkowanen ne Rotinonsionni iante hotiriwioston oktontahontierentsi wahontatewennioste Skaniatarati, nok kanataktontie ne Tiohtiaké, eso wasakonawenthé, ronnerhakwe oni aiakinatakariha ne Kahnawake.

Ne iorihonnihon wahontekwashen nethone Kahnawakehronon Tiohtiaké, tsiatak niwennitake tsini kariwes eh thatiterontakwe; tenhnon ionsahonnakerate os-tonhi sen-ha ehueken tsinonni thonahtentionne, kiken akotenenharawike tsi teiohnekaintahon, "Kahnawakon" wakonwanatonkwe nethononwe.—Iaiak nioserake eh thatiterontakwe. Tenhnon tsi iakahewe 1696, Kanatahkwenke wahontien, tsi Kahnawakenhiate.—Onen kati tsini kahawi 1719, tsi nonwa nonni ne kanataien Kahnawake ronnenakeraton.

Etho nioriwake enkatoriate nonwa ne Kahnawake aoriwake; tsi ienskahewe noia, enkkewenieseke nakatoriate tsini hotiatawenhon ne ietsisot okon kenza tsinahe kento thonnennakeraton tsi nonwa niiore.

NOVEMBER.—Kentenkowa.

30 Niwenniserake,

Iakowentaon Akwennita.

“ Wennontonniontserio, wennontonniontseratokenti oni aiontatarenenaienhase niakowentaon, etho naontawe aonsaintiatokewe tsi iakoriwaner ”
 (Makabées, 2, XII, 46.) “ Asheion, Sewenniio, atorisenserakont, nok tetos-
 wathe kowa tiotkon taiakoswatheke ”

Entiehnkha : NI :	5.	12.	19.	26.
Tkarakwinekens :	6.51	7.00	7.11	7.19
Iatewatsohos :	4.37	4.27	4.21	4.15

Asontenka : Ok. 2, Sakarane, 5.32 p. m.	Ok. 16, Tonterakwaren, 5.22 p.m.
Ok. 9, 4 8.40 p. m.	Ro. 24, D 1.40 p.m.

Sō	1	AKOIATATOKENTISON (iahte iakiotens).
Ok	2	IAKOWENTAON AKAWENNISERA. 7 p.m. Enwatok-
Ro	3	Malachie, Ar. [ten karens. aw.
En	4	Saro Borromée, Ar.
NI	5	XXIV. Awentokon. OSTIENTATOKENTISON enia-
Aw	6	Léonard, ratsih. [kotasi.
Ra	7	Herculan, Ar. k. r.
So	8	Akoiatatokentison, (8on nonta).
Ok	9	Sakonwaterennaienhase Sawatisrao nonsatoken
Ro	10	André Avellin, ratsih. [ti Ar. kowahne.
En	11	Marten, Ar.
NI	12	XXV. Awentokon.
Aw	13	Didas, rositakon.
Ra	14	Josafat, Ar. k. r.
So	15	Gertrude, iahte kan.
Ok	16	Stanislas de Kostka, rositakon.
Ro	17	Krekwer Thomaturge, Ar. [sa Ar. kowahne.
En	18	Sakonwaterennaienhase Tier Kor oni raotinon-
NI	19	XXVI. Arisawet, ionontiio, ioterehonskon.
Aw	20	Félix de Valois, ratsih.
Ra	21	WARI sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
So	22	Sisir, iahte kan, k. k.
Ok	23	Klémen, Ar. kow., k. r.
Ro	24	San de la Croix, ratsih.
En	25	Kateri, iahte kan., k. k.
NI	26	XXVII. Silvestre, ratsih.
Aw	27	Léonard de Port-Maurice, ratsih.
Ra	28	Ruf, nok rontenro sonha, k, r.
So	29	Saturnin, Ar. k. r.
Ok	30	André, Ies, hnik.

AKWESASNE.

Tsini kahawi 1752, asen niewatsirashen ne Kahnawakeronon, ratikwekon tohka ni hati Kanienkehaka, Kahnonsionnikethononhne, ronnene saiatat ne ratsihens-tatsi onwe P. BILLARD ronwaiatskwe, sakorihonniennire, wahonnakerate ostonha senha ehneken tsinonni thotinatareare Saksarie raoniataraa (Lac S. François), karo nonkati tsi tkanataien nonwa n'Akwesasne.—Onen tsi iakahewe 1758, ne sahatiataat, ratikwekon ne rotitiohkoi wanen n'Onkwe onwe ne rotiriwioston SEWEKATSI tkanataientakwe, tsi nonwa ni kanataien OGDENSBURG, thatinakerekwe, wahoniron nakwekon, aetewatenatouni. AKWESASNE wahonnakerate, wasakaonwentsion n'Onontiio.—Ohnaken, sathontekhasi ne Wastonronon ne Tiorhenshaka, iakahewe tsi thotinataien tkaristiseron. Ethonitiawenon, otiake Akwesasronon Wastonrononke nonkati, otiake Korahne nonkati iakoiatontiethon.

TIER KAREKOHE ronwaiatskwe ne wasakoiaitaroroke ne Kahnawake thonahtentionne nethone, Akwesasne aiontekwasentakwe. Ne Tier Karekohe iawet thonatison AKWESASNE. Rotitiohkowanen ne sakotere okon kenhak Akwesasronon nok oni Kahnawakeronon.

Ne tkarihouniatha Akwesasne ieshonenon nethone otiake ne Kahnawakehronon, aseken sotsi titkanenhra-here etho si kahawi Kahnawake, tsini iosnore ontehiaron, tenhnon ne Kanienkehaka ionskanekskwe aieriwiioste, iahte iotonhon Kahnawake aiontatenakton. Okna ne Sewekatsi thatinakerekwe, rotinatontion tsi thotinataientakwe, aseken eren ieshawenonton ne sakorihonniennihakwe kariwioston, P. PICQUET ronwaiatskwe.

KANESATAKE.

Tsini kahawi 1676, nene ratitsihenstatsi, Messieurs du Séminaire ronwatinatonkwa, Tiohtiakethatiterontakwe, tasakotinonke n'Onkwe onwe, ne rotiriwioston, nok ne ronskannekskwe ahatiriwiioste, Ratinonsionni otiake Ratirontaks oni, otiake oni ne Tehotinontathe ni hatiato-

TESEMBER. — Tsiotorha.

31 Niwenniserake. Wari Iah Othenon te ioiatoronhon Awennita.
 Aonha Nonwari ionkwatewetonni Niio Roienha, sesonkwaskontakwen ;
 aonha oni ioterihonte ahonaktaseronnien nonwa nakaweriane nonkwe, sako-
 tiennire tsi iensl.ahewe ne wennisaranorons Saksariehne, enkahniotake n'Ok-
 aristia, nok tsi n'Enhatonni. Aetewaneken tosa othenon aioiatoron n'onkwa-
 tonnhetst tsi nentewaiatarane.

Entiehnекha : NI	3.	10.	17.	24.
Tkarakwinekens :	7.28	7.35	7.41	7.45
Iatewatsothos :	4.12	4.11	4.12	4.15

Asontenka : En. 2, Sakarane,	7.53 a.m.	En. 16, Tonterakwaren	8.36 a.m.
En. 9, 4	4.08 a.m.	NI. 24, D	11.03 a.m.

Ro	1	Eloi, Ar.
En	2	Bibiane, iahte kan., k. k.
NI	3	I. RATONNIAE. [wake enkahn. OKAR. 3 nonta.
Aw	4	Tier Krisolok, Ar. sakor. [NAKERATON. Kahn-
Ra	5	SAKSARIE, ratsih. KAHNAWAKEHRONON RONWEN-
So	6	Iakawentont. Nikora, Ar. (Kahaseres, 9 a.m.)
Ok	7	Ambroise, Ar, sakor. (Kahaseres, 9.30 a.m.)
Ro	8	Iakawentont. WARI SONTIATATA (iahte iakoiot.)
En	9	Léokadie, iahte kan, k. k.
NI	10	II. RATONNIAE.
Aw	11	Damas, Ar. kow.
Ra	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratir., Roretne
So	13	Iakawentont. Rusi, iahte kan., k. k. [thothiha
Ok	14	Héron, Arsène nok rontenro sonha, k. r.
Ro	15	Iakawentont. Wari sontiatata, (8on).
En	16	Eusèbe, Ar. k. r.
NI	17	III. RATONNIAE.
Aw	18	Wari awentawen, tsi iorhare enhannaker. Ies.
Ra	19	Nemès, k. r.
So	20	4 Niokwenraron. Dominik, Ar.
Ok	21	Atonwa, Ies. hnikw.
Ro	22	4 Niokwenraron. Flavien k. r.
En	23	4 Niokwenraron. Victoire, iahte k̄n., k. k.
NI	24	IV. RATONNIAE. Tsi iokar. enwatas. tsi NAHA-
Aw	25	SAHATONNI. Asonthen kahaseres. [TONNI.
Ra	26	Etienn, 1on k. r.
So	27	San, Ies. hnikw., roiaton kaiatonseratokenti.
Ok	28	Eksa okon kenha, k. r.
Ro	29	Atonwa de Cantorbery, Ar. k. r.
En	30	Sabin, Ar. k. r.
NI	31	Silvestre, Ar. kow.

Hoffm

tens. Onontakta ne Tiohtiake wasakotinakton ahoti-nataientake ; etho nonwa tkanonsoté kanonsowanen, ratinonsa ne MM. du Séminaire, tsinonni ionteriwaiens-takwa né ratitsihenstatsi rontonsere.—Teioserashen tho ratiterontakwe nonkwe onwe.

Tsini kahawi 1696, sotsi eso rati nonkwe onwe Onontakta, nok kennihononwentsiaa. Wathontekhasi kati, rononhaa thonnenmontonhon ne sakotirihonnienni, etho ni tiawenon 200 nionkwetake Onontakta shonata-tetenron, nok 200 nihatí isi naonoutati, atsiakta ne thoreke nitiotehionhinon (Sault-au-Récollet), wahonnakerate.

Tsini kahawi 1704, wathontekhasi nene tekanatake ne oia nihativennotenhne tsini hatiwennotens ne Iroquois, aseken tehonatiestanion oni Ratirontaks nok Nipissing nahatiiatoten. Tsi nonwa ni tkanataien St. Anne, wahonnakerate ne Ratirontaks, nok ostonha senha ehneken kawehnoke. Oriteke konwaiats iehonatiens ne Nipissing.—Onontakta Tiohtiake nok Isinaonontati, rononhaa shonata-tetenron nene Iroquois.—Onen kati tsini kahawi 1721, are skanatat ok tsiotonhon tsini hati sakonatsteristakwe onkwe onwe ne MM. du Séminaire, nok ethone thotinatison KANESATAKE.

— ONEN —

Jp



